



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5ième étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/I	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305	Date 2018-02-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-32184	
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-15	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This amendment is issued to answer questions from suppliers.

1. Questions and Answers

Question 1

Since the Translation Bureau has been involved in the development of the national standard for translation services, you must be aware that certified suppliers CAN / CGSB-131.10-2008 have already been required, as part of their compliance audits for this standard:

- University degrees (bachelor's degree in translation) / professional certificates (certified translator's title) of their resources;
- Documents describing their translation and quality control processes.

Why then should we still provide this information? Is it possible to simply submit a copy of our Certificate of Compliance to the National Standard for Translation Services to retain our SA?

Answer 1

No. The National Standard for Translation Services CAN / CGSB-131.10-2008 and the requirements of the RFSA (Baccalaureate or Accreditation) to qualify resources are two separate requirements. The Bureau wants suppliers to also provide us with a list of their resources with a Baccalaureate or accreditation, even if they confirm their certificate of conformity to the standard. The goal being that we want to have a list of vendor resources.

At Tier 2, suppliers have the option of demonstrating that they are certified to the CAN / CGSB-131.10-2008 standard or demonstrate their quality control process. For details, see Attachment 2 to Part 4.

At Tier 3, suppliers must demonstrate that they are certified to CAN / CGSB-131.10-2008. For details, see Attachment 3 to Part 4.

Question 2

Our firm already has an AMA and we do not want to qualify for another Tier or field. You indicate in your answer to question 7: "Please note that your supply arrangement remains valid" in this case.

We would like to know until when?

Answer 2

The Supply Arrangement has no defined end-date and will remain valid until such time as Canada no longer considers it to be advantageous to use it.

Suppliers who hold a Tier 2 or 3 SA and do not demonstrate Mandatory Qualifications for their resources will be provided with the opportunity to withdraw or confirm their consent to the modification.

See paragraph 05 of General Conditions 2020 - General Conditions - Supply Arrangement - Goods or Services

2020 05 (2014-09-25) Modifications

1. From time to time, Canada may modify the conditions of the Supply Arrangement. Canada will advise all suppliers of any proposed modification to the supply arrangement and will provide suppliers with an opportunity to either withdraw or confirm their consent to the modification. The Supplier may withdraw if it no longer wishes to be considered for future contracts as a result of the modification. If the Supplier does not withdraw, the Supplier must confirm its consent to the modification and confirm that it meets any qualification requirement that may be affected by the modification. The Supplier must provide any information or evidence the Supply Arrangement Authority may require to verify that the Supplier continues to be a qualified supplier.
2. Canada may also, from time to time, update the conditions of the bid solicitation and resulting contract clauses included in the Supply Arrangement. Canada will then publish the updates no less than 10 working days before including them in any individual bid solicitation. Canada may also modify the requirement described in the Supply Arrangement or, if the Supply Arrangement includes categories, modify the requirements associated with categories. If Canada adds a new category, the Supplier may submit an application to qualify for that category. Upon successful qualification, that category will simply be added to the Supplier's existing Supply Arrangement. In the event of a modification to the requirement, the Supplier may either be required to qualify in respect to the modification only or to submit another arrangement, depending on the extent of the modification.
3. Modifications will not affect contracts that are already in place before the date of the modification.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED